TA 1010-12 k1 NEO manual_LO 612 manual.qxd 03/01/13 05:55 p.m. Page 1

TA 1010/12 k1

TALADRO ATORNILLADOR RECARGABLE

PARAFUSADEIRA RECARGÁVEL

Manual del Usuario y Garantía/ Manual do usuário y Garantia

Atención
Atenção
Lea, entienda y siga todas las instrucciones de seguridad de este manual antes de usar esta herramienta/
Leia, entienda e siga todas as instruções de segurança deste manual antes do usar a ferramenta

TA 1010-12 k1 NEO manual_LO 612 manual.qxd 03/01/2013 05:55 p.m. Page 2

INDICE

SECCIÓN	PÁGINA
* Introducción	3
* Normas generales de seguridad	3
* Normas específicas de seguridad	4
* Especificaciones técnicas	5
* Instrucciones de ensamblado	6
* Instrucciones de operación	7
* Mantenimiento	10
* Despiece	11
* Listado de partes	12

TA 1010-12 k1 NEO manual_LO 612 manual.qxd 03/01/13 05:55 p.m. Page 3

INTRODUCCIÓN

Su herramienta tiene muchas características que harán su trabajo más rápido y fácil. Seguridad, comodidad y confiabilidad fueron tenidos como prioridad para el diseño de esta herramienta, hace fácil el mantenimiento y la operación.

ADVERTENCIA: lea atentamente el manual completo antes de intentar usar esta herramienta. Asegúrese de prestar atención a todas las advertencias y las precauciones a lo largo de este manual.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: lea y entienda todas las instrucciones. La falta de seguimiento de las instrucciones listadas abajo puede resultar en una descarga eléctrica, fuego y/o lastimaduras personales serias.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. Mesas desordenadas y áreas oscuras pueden causar accidentes.
- No use la máquina en atmósferas explosivas, tales como frente a la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. La herramienta eléctrica genera chispas, las cuales pueden provocar incendios.
- Mantenga a los observadores, chicos y visitantes lejos de la máquina mientras la está operando. Las distracciones pueden causarle la pérdida del control.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

ADVERTENCIA

- Evite el contacto del cuerpo con las superficies descargadas a tierra tales como tubos, radiadores, rangos

y refrigeradores. Hay un aumento de riesgos de descarga eléctrica si su cuerpo es descargado a tierra.

- No exponga la máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. La entrada de agua en la máquina aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.
- No abuse del cable. Nunca use el cable para llevar la herramienta o tirar del cable para sacarlo del tomacorriente. Mantenga el cable lejos del calor, del aceite, bordes filosos y partes móviles. Haga reemplazar los cables dañados por personal autorizado. Los cables dañados incrementan los riesgos de descarga eléctrica.
- Si el cordón de alimentación se daña deberá ser reemplazado por el fabricante o su representante.

SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté usando la máquina. No use la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de desatención mientras está operando la máquina puede tener como resultado una lastimadura seria.
- Vístase correctamente. No use ropa floja o joyería. Contenga el pelo. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes lejos de las partes móviles. La ropa suelta, joyería o el pelo largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
- Evite el arranque accidental. Asegúrese que la llave esté en la posición de apagado antes de enchufar la máquina. Llevar la máquina con el dedo en la llave de encendido o enchufar máquinas que tengan la llave en la posición de encendido invita a que ocurran accidentes.
- No sobre extienda la distancia con la máquina. Mantenga buen calzado y vestimenta siempre. Un calzado y vestimenta adecuados permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.

TA 1010-12 k1 NEO manual_LO 612 manual.qxd 03/01/13 05:55 p.m. Page 4

- Use el equipo de seguridad. Siempre use protección ocular. Máscara para polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco, o protección auditiva, deben ser usadas en las condiciones apropiadas.

USO Y CUIDADO DE LA MÁQUINA

- Use mordazas o alguna otra manera práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo a una plataforma estable. Sostener la pieza de trabajo con las manos o contra su cuerpo es inestable y puede generar una pérdida de control.
- No fuerce la máquina. Use la máquina correcta para su aplicación. La máquina correcta realizará mejor y de manera más segura el trabajo para el cual fue diseñado.
- No use la máquina si la llave de encendido no enciende o apaga. Cualquier máquina que no pueda ser controlada con la llave es peligrosa y debe ser reparada.
- Almacene las máquinas eléctricas fuera del alcance de los chicos y cualquier otra persona que no esté capacitada en el manejo. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios que no están capacitados.
- Mantenga la herramienta con cuidado. Mantenga las herramientas cortantes filosas y limpias. Las herramientas correctamente mantenidas, con sus bordes filosos son menos probable que se empasten y son más fáciles de controlar.
- Chequee si hay una mala alineación o un empaste de partes móviles, partes rotas, o cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la máquina. Si hay daños haga reparar la máquina antes de usarla. Muchos accidentes son causados por máquinas con un mantenimiento pobre.
- Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo. Accesorios que funcionan para una máquina pueden ser peligrosos cuando son usados en otra máquina.
- No altere o use mal la máquina. Esta máquina fue construida con precisión. Cualquier alteración o modificación no especificada es un mal uso y puede resultar en una condición peligrosa.

REPARACIÓN

- La reparación de la herramienta debe ser llevada a cabo solamente por un personal de reparaciones calificado. La reparación o el mantenimiento realizado por una persona no calificada puede generar peligro de lastimadura.
- Cuando esté reparando la máquina use únicamente partes de reemplazo idénticas. Siga las instrucciones en la sección de mantenimiento de este manual. El uso de partes no autorizadas o la falta en el seguimiento de las instrucciones de mantenimiento pueden ocasionar el riesgo de una descarga eléctrica o lastimadura.

NORMAS ESPECIFICAS DE SEGURIDAD PARA TALADRO ATORNILLADOR

• Cuando arranque la máquina déjela correr por algunos minutos antes de usarla en la pieza de trabajo. Mire la vibración o la ondulación que puedan indicar una instalación pobre.
• Mantenga sus manos lejos de las partes móviles.

PRECAUCIONES AL UTILIZAR LA HERRAMIENTA PORTATIL

Este producto contiene baterías de litio-ión que deben desecharse adecuadamente.
1. Tenga en cuenta que esta herramienta siempre está en condiciones de uso, ya que no es necesario enchufarla a un tomacorriente.
2. Primero, cargue la batería.
3. Compruebe que la batería haya calzado en su sitio.
4. Cuando la herramienta no esté en uso, bloquee el gatillo interruptor.

TA 1010-12 k1 NEO manual_LO 612 manual.qxd 03/01/13 05:55 p.m. Page 5

PRECAUCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR

1. No exponga el cargador a la lluvia o la nieve.
2. Para reducir el peligro de daños al enchufe y el cable, tire del enchufe y no del cable al desconectar el cargador.
3. No opere el cargador si el cable o enchufe están dañados. Reemplácelos inmediatamente.
4. No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído, o se ha dañado por cualquier causa; llévelo a un Centro de servicio autorizado.
5. No desarme el cargador. El montaje incorrecto puede ocasionar peligros de incendio o choque eléctrico.

PRECAUCIONES RELATIVAS AL USO DEL CARGADOR Y LA BATERIA

1. Nunca intente conectar dos cargadores a la vez.
2. No desmonte la batería.

INFORMACION IMPORTANTE PARA RECARGAR BATERIAS CALIENTE

Cuando usted usa el taladro a percusión en forma continua, las baterías del paquete de baterías pueden calentarse.
Deje enfriar el paquete de baterías caliente durante aproximadamente 30 minutos antes de intentar recargarlo.

DESECHO DE LA BATERIA AGOTADA

A fin de conservar los recursos naturales, sírvase reciclar o desechar la batería adecuadamente.
ESTE PRODUCTO CONTIENE UNA BATERIA DE LITIO-ION. DEBE DESECHARSE ADECUADAMENTE. Las leyes locales, estatales o federales pueden prohibir el desecho de baterías de litio-ion en la basura normal. Consulte a las autoridades locales para obtener información acerca de las opciones disponibles de reciclaje o desecho.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

TALADRO

VELOCIDAD EN VACIO	alta: n0 = 1300/min
	baja: n0 = 400/min
CAPACIDAD DE MANDRIL	10mm
TORQUE MAXIMO	18N/m
PESO	2,3kg

CARGADOR

TRANSFORMADOR DE ENTRADA	
	220V~50-60Hz
	127V~60Hz
AISLACION	CLASE II

BATERIA

BATERIA	12V - 1,3Ah
TIPO DE BATERIA	Li-Ion

TA 1010-12 k1 NEO manual_LO 612 manual.qxd 03/01/13 05:55 p.m. Page 6

INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE

• Desembalaje
Remueva la herramienta de la caja y examínela cuidadosamente. No deseche el cartón o cualquier
material de embalaje hasta que todas las partes sean examinadas.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Para evitar lastimaduras, SIEMPRE apague la máquina antes de instalar o cambiar una herramienta.

⚠ **CUIDADO:** Antes de usar la herramienta siempre chequee que la llave esté correctamente accionada y que cuando la suelte vuelva a la posición de apagado.

DESCRIPCION DE FUNCIONAMIENTO

1. Mandril autoajustable
2. Control de torque
3. Perilla de reversa
4. Interruptor de encendido
5. Bateria

OPERACION INICIAL

Inserción y eliminación de la bateria recargable
Asegurese de la orientación correcta entre la batería y el compartimento de la batería, inserte la pila recargable en la máquina. No aplique fuerza al insertar la batería. La inserción se puede lograr con facilidad y sin resistencia. La batería debe ser insertada completamente hasta que la retención de la bateria haga clip/enganche en los lados del compartimento de la misma, bloqueandolo automáticamente. Para quitar la batería, presione clips de retención de la misma y tire de la batería de su compartimento.

CARGA DE LA BATERÍA

La batería recargable debe ser cargada antes de la primera utilización. Sólo recargar la batería una vez que se ha cargado completamente, por ejemplo, el rendimiento disminuye claramente. De lo contrario, la batería no puede alcanzar su plena capacidad en la siguiente carga.

fig. A

Carga: Conecte el cable del cargador en su toma de corriente estándar, a continuación, inserte la batería en el cargador cuando la batería está completamente cargada, la luz roja pasa a verde, luego , desenchufe el cargador (a menos que usted este cargando otra batería) y delice la batería hacia atras en la herramienta. (fig A. y fig B)

TA 1010-12 k1 NEO manual_LO 612 manual.qxd 03/01/13 05:55 p.m. Page 7

¡Importante! Sólo utilice el cargador de batería para la carga de la batería. Primero ubique, la batería recargable en la ranura del cargador y, aluego, conecte el cargador a la red. La carga comienza automáticamente.
Retire la batería de la carga después de unos 3-5 horas. Siempre desconecte el cargador de la red antes de quitar la batería del cargador. Sustitución de la pila recargable está disponible a partir del Puli.

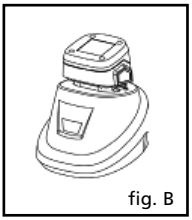


fig. B

INSERCIÓN DE LA BROCA

¡Importante! Retire siempre la batería antes de cambiar el taladro o el tornillo para evitar involuntariamente el funcionamiento de la máquina.

Para quitar la herramienta sostenga el anillo inferior del mandril y gire el anillo de bloqueo contrarioa las agujas del reloj.
Abra el porta broca hasta que pueda quitar la herramienta.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Disparador On / Off (encendido/apagado)

Utilice el disparador de encendido/apagado para iniciar la máquina y mantener este para un funcionamiento continuo.
La velocidad de rotación puede ser modificado por la depresion del disparador de encendido/apagado. Cuanto más el gatillo está deprimido, más rápida será la velocidad de rotación.
Para cambiar la máquina, suelte el disparador de encedido/apagado.

Perilla selectora de reversa

¡Importante! La máquina tiene que llegar a una parada completa antes que la palanca de rotación inversa se pueden utilizar; de otro modo la máquina se puede dañar.
Utilice la rotación inversa de la palanca para cambiar entre las agujas del reloj (normal) y la rotación contrario o viceversa. Con la rotación inversa de la palanca en la posición central de el interruptor del gatillo esta bloqueado y no puede deprimirse. Coloque la rotación inversa de la palanca en la posición central antes de poner la máquina hacia abajo, para evitar que se active/funcione sin involuntariamente.

Ajuste de torque
Usted puede controlar el torque aplicado a la broca del taladro con la perilla de control de torque.

¡Atención! La perilla de control de torque debe ser operada sólo cuando la máquina no se está ejecutando; de otro modo la máquina podria ser dañada.
Para poner el taladro en el torque mas bajo disponible, gire la perilla de control de torsión hasta que la flecha pequeña del taladro apunte "1" el mismo se encuentra estampado en la perilla de control de la torsión. En esta posición la torsion de embrague se deslizara con la luz de la resistencia de perforación. Cuanto mayor sea el número de puntos de la flecha en la perilla de control de torsion , mayor será la máxima torsion que se puede aplicar antes de que el par de torsion del embrague se patine.

TA 1010-12 k1 NEO manual_LO 612 manual.qxd 03/01/2013 05:55 p.m. Page 8

Para configurar la máquina para la torsion máxima disponible gire la perilla de control de la torsión hasta que apunte al simbolo del taladro. En esta posición no hay ningun deslizamiento de la torsion de embrague.
Seleccionar un menor par de inserción / extracción de tornillos para evitar daños a la pieza de trabajo (en Haga una primera prueba sobre un tema que no sea su pieza de trabajo y ajuste el par de torsion deseado antes de iniciar el trabajo real.

Sólamente utilice la broca de la herramienta la cual puede ser sólidamente fijadas en la llave/chuck y para la funcion que el taladro ha sido diseñado.

Luz LED de trabajo

El taladro tiene integrado en la carcasa una luz LED de trabajo. Esta luz se activará automáticamente cuando usted oprima el interruptor gatillo. Esta luz se apagará automáticamente cuando suelte el interruptor gatillo. La luz LED hará un destello rápido cada 0.2 segundos cuando se esté por terminar la batería. Si la luz LED provoca destellos lentamente cada 1 segundo es por una protección de temperatura o sobrecarga.

1. Perforación
Compruebe si la broca está correctamente insertada y bien ajustada antes de iniciar la máquina. Utilice correctamentelas las brocas afiladas del taladro . Utilice las brocas del destornillador que no estan excesivamente desgastados. Al comienzo de cada operación de perforación, seleccione una velocidad inferior. Para los grandes agujeros de taladro con una broca de perforación más pequeños primero y luego agrandar el agujero más grande utilizando una broca.

2. Perforación en Madera
Para la perforación de la madera use una broca para madera . Proteger o sujetar la pieza en un titular/holder. Marque las posiciones de los agujeros que van a ser perforados con una herramienta fuerte o un clavo. No aplique con la máquina una presión excesiva en contra de la pieza de trabajo.

3. Perforación en metal
Para la perforación en metal utilizar una broca de acero . Siempre provea de suficiente refrigeración que sea la adecuada y no refrigerantes inflamables. Proteger o sujetar la pieza de trabajo con unsostenedor. La pieza debe recaer en el banco de trabajo. Marca las posiciones de los agujeros que se van a perforar con un sacabocados. No aplique una presión excesiva en contra de la pieza de trabajo con la máquina. Deje que el taladro funcione a su velocidad normal de funcionamiento.

⚠ **¡Importante!** En el inicio de la perforación, seleccione una velocidad inferior para evitar que la broca se deslice lejos del agujero de la ubicación deseada. Si la perforación del agujero es profunda, la broca del taladro puede llegar a ser atascado en el agujero. En este caso, un alto par de torsion podría dañar la broca o el taladro. Si la broca se atasca, mantenga firmemente la máquina y liberar inmediatamente el disparador de encendido/apagado. Cambie a una rotacion contraria a las agujas el reloj, y utilice una velocidad de rotación baja para eliminar la broca atascada más fácilmente.

TA 1010-12 k1 NEO manual_LO 612 manual.qxd 03/01/13 05:55 p.m. Page 9

4.En perforación de plástico
Para la perforación en el uso de plástico un taladro de acero y siga las mismas instrucciones que para la perforación en madera.

5. Usando el taladro como un tornillo controlador
Antes de usar la máquina chequee si la broca del tornillo está insertada correctamente. Evite el exceso de apriete de los tornillos, de lo contrario, la cabeza del tornillo se podrian dañar o salir de los hilos.

6. Tornillo de Inserción
Establecer la dirección de rotación de la broca a la dirección de las agujas del reloj. Inserte el tornillo de bits en la ranura en la cabeza del tornillo. Sujete el tornillo poco perpendicular a la cabeza del tornillo, de lo contrario, el tornillo o la cabeza del tornillo se puede dañar.Pulse la broca del tornillo contra el tornillo con una presión constante durante la conducción en el tornillo.
Cuando el tornillo es totalmente atornillado, mantenga firmemente la máquina y libere el disparador de encendido/apagado (On / Off) , de lo contrario, el tornillo o cabezal del mismo se podria dañar. Si el disparador de encendido/apagado (On / Off) no se suelta de inmediato un alto torsion podria dañar la broca o el taladro.

7. Retiro/eliminacion de tornillo
Establezca la dirección de rotación de la broca en dirección contraria a las agujas del reloj. Inserte la broca dentro de la ranura en la cabeza del tornillo. Sujete la broca en forma perpendicular a la cabeza del tornillo, de lo contrario, el tornillo o el tornillo de la cabeza se podria dañar. Presione la broca del tornillo en contra mismo con una presión constante mientraslo quita.

CABLE DE EXTENSIÓN

- Reemplace los cables dañados inmediatamente. El uso de cables dañados puede dar descargas eléctricas, quemar o electrocutar.
- Si es necesario un cable de extensión, debe ser usado un cable con el tamaño adecuado de los conductores. La tabla muestra el tamaño correcto para usar, dependiendo en la longitud del cable y el rango de amperaje especificado en la etiqueta de identificación de la máquina. Si está en duda, use el rango próximo más grande. Siempre use cables de extensión listados en UL y CSA.

TAMAÑOS RECOMENDADOS DE CABLES DE EXTENSIÓN

110 V

Rango de amperaje de la herramienta	Longitud del cable			
	50ft	15m	100ft	30m
3~6	16 AWG	2,5mm^2	16 AWG	2,5mm^2
6~8	16 AWG	2,5mm^2	14 AWG	3,00mm^2
8~11	12 AWG	4,0mm^2	10 AWG	5,00mm^2

220 V

Rango de amperaje de la herramienta	Longitud del cable			
	50ft	15m	100ft	30m
3~6	18 AWG	2,00mm^2	16 AWG	2,5mm^2
6~8	16 AWG	2,5mm^2	14 AWG	3,00mm^2
8~11	14 AWG	3,00mm^2	12 AWG	4,00mm^2

TA 1010-12 k1 NEO manual_LO 612 manual.qxd 03/01/2013 05:55 p.m. Page 10

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: es recomendable que todas las reparaciones o reemplazos sean realizados por un servicio técnico calificado.

MANTENIMIENTO GENERAL

Antes de cada uso inspeccione la maquina, la llave y el cable para ver si están dañados. Chequee por partes dañadas, faltantes o gastadas. Chequee si hay tornillos que se perdieron, mal alineación o ligazón de las partes móviles, o cualquier otra condición que pueda afectar la operación.

Si ocurre una vibración anormal o un ruido anormal, apague la máquina inmediatamente y resuelva este problema antes de futuros usos.

LIMPIEZA

ADVERTENCIA: antes de limpiar o realizar cualquier mantenimiento, la herramienta no debe estar en funcionamiento. El método de limpieza más efectivo puede ser soplar con aire comprimido seco. Siempre use anteojos protectores cuando esté limpiando la máquina con aire comprimido.

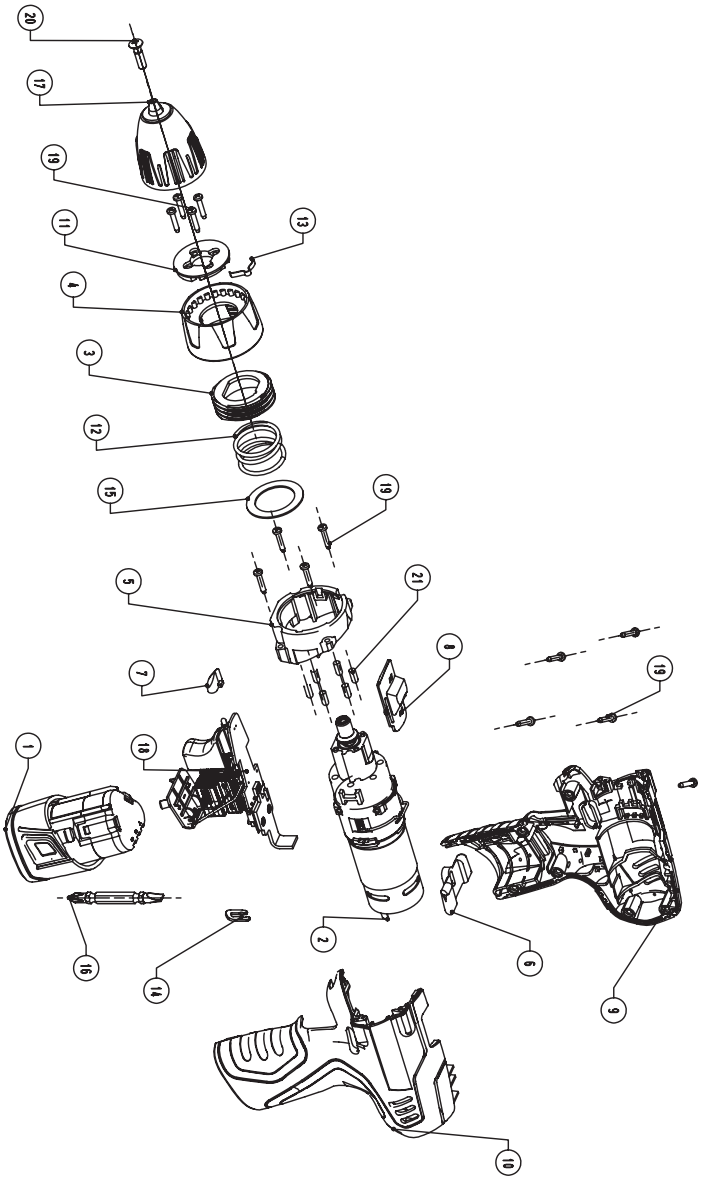
Mantenga la manija de la máquina limpia, seca y libre de aceite o grasa. Use solamente un jabón suave y un paño suave y húmedo para limpiar la máquina. Muchos productos de limpieza del hogar contienen químicos los cuales pueden dañar seriamente el plástico y otras partes aisladas.

La apertura de ventilación debe ser mantenida limpia. No intente limpiarla introduciendo objetos punzantes a través de las aberturas.

CUIDADO: no es permitido el uso de agentes químicos para limpiar la máquina. No use petróleo, laca, diluyentes de pintura o productos similares.

TA 1010-12 k1 NEO manual_LO 612 manual.qxd 03/01/2013 05:56 p.m. Page 11

DESPIECE/VISTA EXPLODIDA TA 1010/12



TA 1010-12 k1 NEO manual_LO 612 manual.qxd 03/01/13 05:56 p.m. Page 12

LISTADO DE PARTES/PEÇAS DE SUSTITUÇÃO TA 1010/12

Item	Código	Descripción	Description	Descrição
1	TA1010-12R1001	BATERIA	POWER PACK	BATERIA
2	TA1010-12R1002	CAJA DE ENGRANAJES	GEAR CASE ASSY	CAIXA DE ENGRANES
3	TA1010-12R1003	MANGA	SLEEVE	MANGA
4	TA1010-12R1004	TAPON DE EMBRAGUE	CLUTCH CAP	TAMPA DO EMBREAGEM
5	TA1010-12R1005	CARCASA FRONTAL	FRONT HOUSING	CARCAÇA FRONTAL
6	TA1010-12R1006	BOTON DE AVANCE RETROCESO	F/R BUTTON	BOTÃO
7	TA1010-12R1007	CUBIERTA DE LED	LED COVER	COBERTA DE LED
8	TA1010-12R1008	BOTON DE VELOCIDAD VARIABLE	SPEED CHANGE BUTTON	BOTÃO
9	TA1010-12R1009	CARCASA DERECHA	RIGHT HOUSING ASSY	CARCAÇA DEREITA
10	TA1010-12R1010	CARCASA IZQUIERDA	LEFT HOUSING ASSY	CARCAÇA ESQUERDA
11	TA1010-12R1011	PLACA	MOUNTING PLATE	PLACA
12	TA1010-12R1012	RESORTE	SPRING	MOLA
13	TA1010-12R1013	DETENTOR	SPRING STOP	DETENTOR
14	TA1010-12R1014	TRABA DE MANIJA	HANDLE LOOP	TRAVA DA ALÇA
15	TA1010-12R1015	ARANDELA	WASHER	ARRUELA
16	TA1010-12R1016	PUNTA DE ATORNILLAR	SCREW BIT	PONTA PARAFUSADEIRA
17	TA1010-12R1017	MANDRIL	CHUCK	MANDRIL
18	TA1010-12R1018	ENSAMBLE PCB	PCB ASSEMBLY	ENSAMBLE PCB
19	TA1010-12R1019	TORNILLO	TAPPING SCREW	PARAFUSO
20	TA1010-12R1020	TORNILLO	SCREW	PARAFUSO
21	TA1010-12R1021	PERNO	PIN	PINO